

គោលបំណង

នីតិវិធីនេះ មានគោលបំណងផ្តល់ជូនការណែនាំដល់ប្រធានគ្រប់គ្រងទីភ្នាក់ងារនិងនិយោជិតនានាក្នុងការអនុវត្ត និងប្រតិបត្តិតាមគោលការណ៍ទទួលបានភាសារបស់នាយកដ្ឋានការងារ Oregon។

សម្គាល់៖ នីតិវិធីសម្រាប់ការផ្តល់ជូនការបកប្រែភាសាប្រើសញ្ញាអាមេរិក មិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលនៅទីនេះទេ។ ការបកប្រែ ភាសាប្រើសញ្ញា ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការសម្របសម្រួលសមរម្យសម្រាប់ពិការភាព ហើយត្រូវបានចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រង ក្រោមច្បាប់ស្តីពីពិការភាពសហព័ន្ធនិងរដ្ឋ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលអំពីការទទួលបានជាសកលដែលទាក់ទងនឹង ទីភ្នាក់ងារនិងការសម្របសម្រួលសមរម្យសម្រាប់គោលការណ៍និងនីតិវិធីរបស់អតិថិជន។

កម្មវិធី

នៅថ្ងៃទី 29 ខែឧសភា ឆ្នាំ 2003 ក្រសួងការងារសហរដ្ឋអាមេរិក (USDOL) បានចេញសេចក្តីណែនាំដែលបានពិនិត្យ ឡើងវិញស្តីពីកម្មវិធីនិងលទ្ធភាពទទួលបានសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់ (LEP) ដោយផ្អែកលើមាត្រា Title VI នៃច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិជនស៊ីវិល 1964, ដែលបានធ្វើវិសោធនកម្ម និងផ្នែក 188 នៃច្បាប់ស្តីពី ការច្នៃប្រឌិតនិងឱកាសការងារ (WIOA)។ ការណែនាំនេះ មិនបានបង្កើតតម្រូវការទាមទារច្បាប់ថ្មី ឬផ្លាស់ប្តូរតម្រូវការទាមទារ ដែលមានស្រាប់ឡើយ; ផ្ទុយទៅវិញវាបានបញ្ជាក់ពីតម្រូវការទាមទារដែលមានស្រាប់ដើម្បីធានាការទទួលបានកម្មវិធីនិង សេវាកម្មដែលគាំទ្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ USDOL ដោយអ្នកដែលមាន LEP ដែលមានសិទ្ធិទទួលបាន។

ក្រសួង USDOL តម្រូវឱ្យអ្នកទទួលជំនួយហិរញ្ញវត្ថុរបស់ខ្លួន ចាត់វិធានការសមហេតុផល ដើម្បីផ្តល់ជូនការទទួលបានកម្មវិធី និងសកម្មភាពរបស់ខ្លួនត្រឹមត្រូវ; នាយកដ្ឋានការងារ Oregon ជាអ្នកទទួលជំនួយហិរញ្ញវត្ថុក្រសួង USDOL។ តម្រូវការទាមទារនេះ ត្រូវបានរៀបចំឡើង ដើម្បីឱ្យមានភាពបត់បែនបាននិងពឹងផ្អែកលើអង្គហេតុនានានៃស្ថានភាព។ ដើម្បីបំពេញតាមតម្រូវការទាមទារអប្បបរមានេះ ទីភ្នាក់ងារនឹងធ្វើការវាយតម្លៃជាលក្ខណៈបុគ្គល ដែលមានតុល្យភាពទៅនឹង កត្តាបួនយ៉ាងពីក្រសួង USDOL ដូចខាងក្រោម៖

ការវិភាគកត្តាបួនយ៉ាង

- កត្តា 1: ចំនួនឬសមាមាត្រនៃបុគ្គល LEP ដែលបម្រើការងារឬមានចំនួនប្រជាពលរដ្ឋសម្រាប់សេវាកម្មដែលមានសិទ្ធិទទួល។
- កត្តា 2: ភាពញឹកញាប់ដែលបុគ្គល LEP ចូលរួមទំនាក់ទំនងកម្មវិធីនេះ។
- កត្តា 3: លក្ខណៈនិងចំណុចសំខាន់នៃកម្មវិធី សកម្មភាព ឬសេវាកម្ម ដែលផ្តល់ដោយអ្នកទទួល។
- កត្តា 4: ធនធានដែលអាចមានសម្រាប់អ្នកទទួល និងការចំណាយ។

សម្រាប់កត្តា 1, ទីភ្នាក់ងារនេះ អនុវត្តតាមស្តង់ដារក្រសួងយុត្តិធម៌ចំពោះការបកប្រែឯកសារសំខាន់ៗដែលត្រូវប្រើក្នុងការវាយតម្លៃសេវាកម្មភាសាទាំងអស់។ ស្តង់ដារនេះ មានបុគ្គល 5% ឬ 1000 នាក់ នៅក្នុងក្រុម LEP ទោះជាមានតិចជាងក៏ដោយ។ ស្តង់ដារនេះ មានន័យថា ជាការណែនាំទូទៅ ហើយមិនមានន័យថាជាការកំណត់លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មភាសាដែលបានផ្តល់ជូននៅផ្នែកណាមួយ ដែលជាការគ្រប់គ្រង ដែលបានកំណត់ថាសេវាកម្មភាសាច្រើនថែមទៀត ត្រូវផ្តល់ជូនដើម្បីបំពេញតម្រូវការអាជីវកម្មឡើយ។

កត្តាណាមួយក្នុងចំណោមកត្តាបីដំបូង អាចមានចំណុចសំខាន់បន្ថែម អាស្រ័យលើអង្គហេតុពាក់ព័ន្ធ។ ជាលទ្ធផល កម្មវិធី កន្លែង ឬទីតាំង អាចកំណត់ថាសេវាកម្មភាសាផ្សេងគ្នា មានគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់កម្មវិធី សេវាកម្ម ឬសកម្មភាពផ្សេងៗគ្នា។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយ ក៏កាតព្វកិច្ចចំពោះការផ្តល់ជូនភាពងាយស្រួលដោយផ្អែកលើជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់ នៅតែមានដដែល។

របៀបដែលនាយកដ្ឋានការងារ Oregon មានដំណើរការនិងធ្វើជំនួញ មានសារៈសំខាន់ណាស់ចំពោះភាពជោគជ័យនៃ ទីភ្នាក់ងាររបស់យើង និងប្រព័ន្ធកម្លាំងពលកម្មទាំងមូល។ បន្ថែមលើការកំណត់តម្រូវការទាមទារអប្បបរមា និងយោជិតជា ទីភ្នាក់ងារនឹងបញ្ចូលគុណសម្បត្តិនៃភាពស្មោះត្រង់ ការគោរពរបស់ទីភ្នាក់ងារ និងសហគមន៍និងគោលដៅយុទ្ធសាស្ត្រ ខាងក្រោម នៅពេលធ្វើការសម្រេចចិត្តទាក់ទងនឹងការទទួលបានសេវាកម្មនានាសម្រាប់បុគ្គល LEP ៖

- ធ្វើឱ្យដំណើរការទៅមុខជាបន្តទៀតជាមួយភាពជាដៃគូនិងប្រព័ន្ធរបស់យើង ដើម្បីផ្តល់ជូនសេវាកម្មប្រកបដោយ ភាពច្នៃប្រឌិតជូនដល់ប្រជាពលរដ្ឋ និងអាជីវកម្មចម្រុះរបស់រដ្ឋ Oregon
- ចូលរួមជាមួយសហគមន៍នៅទូទាំងរដ្ឋ ដើម្បីបង្កើនការយល់ដឹងនិងការប្រើប្រាស់ធនធានកម្លាំងសាធារណៈ
- ជំរុញឱ្យមានបរិយាកាសការងារដែលមានលក្ខណៈពេញលេញនិងយុត្តិធម៌ ដែលនិយោជិតមានអារម្មណ៍ថា មានគុណសម្បត្តិនិងគាំទ្រ ដើម្បីសម្រេចបានគោលដៅពេញលេញរបស់ពួកគេ
- អញ្ជើញនិងរក្សាអ្នកដែលមានទេពកោសល្យចម្រុះ ដើម្បីជួយយើងទទួលបានលើសពីការរំពឹងទុករបស់ អតិថិជនយើង

និយមន័យ

សម្រាប់និយមន័យ សូមមើលគោលការណ៍។

មុខងារនិងការទទួលខុសត្រូវ

- ប្រធានគ្រប់គ្រងផ្នែក ពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលការទទួលបានចូលជាសកលតាមតម្រូវការ ដើម្បីធានាសេវាកម្មអតិថិជនប្រកបដោយសមធម៌សម្រាប់ក្រុមភាសានីមួយៗ។
- និយោជិត៖ និយោជិតថ្មីទាំងអស់ ត្រូវបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលតាមអនុញ្ញាត្តិពីគោលការណ៍និងនីតិវិធី ចូលប្រើភាសារបស់ទីភ្នាក់ងារផ្នែក 1-3, នៅក្នុងរយៈពេលការងាររបស់ពួកគេ 30 ថ្ងៃដំបូង។ និយោជិតទាំងអស់ ត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យចូលរួមក្នុងការបណ្តុះបណ្តាល និងការអភិវឌ្ឍជាបន្តបន្ទាប់ជុំវិញការបម្រើការងារអតិថិជន LEP ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងការចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាលសមធម៌និងការរួមបញ្ចូល និងសន្និសីទចម្រុះ។
- ការជួលប្រធានគ្រប់គ្រង សម្របសម្រួលជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល ដើម្បីកំណត់តម្រូវការ អាជីវកម្មដែលមានមុខងារពីភាសា ដែលត្រូវអនុវត្ត; បន្ថែមជំនាញភាសាទៅការពិពណ៌នាមុខតំណែងនិង គុណសម្បត្តិពិសេសក្នុងការជ្រើសរើសបុគ្គលិកបើកចំហតាមតម្រូវការ។
- ការជ្រើសរើសធនធានមនុស្ស និងដៃគូសំណង៖ អនុវត្តនីតិវិធីខុសគ្នានូវប្រាក់បៀវត្សរ៍ – PR-0209.J សម្រាប់ បុគ្គលិកដែលមានជំនាញពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ពិនិត្យមើលថាជំនាញពីភាសាត្រូវបាន ចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវតាមតម្រូវការទាមទារពិសេសសម្រាប់មុខតំណែងពីភាសាឬទេ; ជួយស្វែងរកប្រភេទបេក្ខជនដែល ចេះពីភាសា
- អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល៖ សម្របសម្រួលការជួលប្រធានគ្រប់គ្រង ដើម្បីកំណត់ពីតម្រូវការអាជីវកម្ម ដែលត្រូវមានមុខងារពីភាសា; ពិនិត្យឡើងវិញស្លាកសញ្ញា LEP; ពិនិត្យឡើងវិញឯកសារសំខាន់ៗ ដើម្បីកំណត់ តម្រូវការបកប្រែ; ផ្តល់ការប្រឹក្សាយោបល់សម្រាប់ការបែងចែកនិងការជួលប្រធានគ្រប់គ្រង; សម្របសម្រួល ការវាយតម្លៃជំនាញភាសាសម្រាប់និយោជិតនិងអ្នកដាក់ពាក្យសុំដែលចេះពីភាសា; រក្សាបញ្ជីធនធានសហព័ន្ធនិង រដ្ឋដែលពាក់ព័ន្ធនឹងគោលការណ៍ណែនាំរបស់ LEP, គណៈកម្មការសិទ្ធិស៊ីវិលសហរដ្ឋអាមេរិកនិងទិន្នន័យរដ្ឋបាល ការងារនិងការបណ្តុះបណ្តាលរបស់ USDOL សម្រាប់បុគ្គលិកនានា។

នីតិវិធី

A. បញ្ហាថ្មី

1. ប្រធានគ្រប់គ្រងផ្នែក ត្រូវជូនដំណឹងដល់អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកលចំពោះកម្មវិធីថ្មីៗណាមួយ ដែលផ្តល់ជូនអតិថិជន ដើម្បីធានាទទួលបានសេវាកម្មត្រឹមត្រូវ។
 - a. កម្មវិធីថ្មី ដែលផ្តល់តាមរយៈទីភ្នាក់ងារអាចរួមបញ្ចូល ប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះគេហទំព័រ កម្មវិធី ធនធានមូលដ្ឋាន និងសេវាកម្មសរសេរនិងអេឡិចត្រូនិចសម្រាប់សាធារណៈជន និង/ឬ

សកម្មភាពសហការ។

1. ឯកសារជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដែលបានផ្ញើទៅតាមការប្រាស្រ័យទាក់ទងនិងស្រាវជ្រាវ ត្រូវបានបញ្ជូនអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកលដោយស្វ័យប្រវត្តិសម្រាប់ ការវាយតម្លៃឯកសារនិងការបកប្រែឯកសារដែលចាំបាច់តាមតម្រូវការ។

B. ការបណ្តុះបណ្តាល

1. និយោជិតថ្មីទាំងអស់ ត្រូវបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលតាមអនឡាញស្តីពីគោលការណ៍និងនីតិវិធីចូលប្រើភាសា របស់ទីភ្នាក់ងារនៅក្នុងរយៈពេលការងាររបស់ពួកគេ 30 ថ្ងៃដំបូង។ និយោជិតត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យចូលរួម វគ្គបណ្តុះបណ្តាលជាបន្តបន្ទាប់ដែលទាក់ទងនឹងភាពចម្រុះ សមធម៌ និងការរួមបញ្ចូលគ្នា ដើម្បីស្វែងយល់ពី ការអនុវត្តដ៏ល្អបំផុតក្នុងការផ្តល់ជូនការចូលប្រើដល់អតិថិជន LEP ត្រឹមត្រូវ។

C. ការធ្វើទំនាក់ទំនងអតិថិជន

1. អតិថិជនទាំងអស់ មានសិទ្ធិទទួលជំនួយភាសា។ ហើយនេះ ត្រូវអនុវត្ត សូម្បីតែនៅពេលអតិថិជន ហាក់ដូចជាស្ងាត់ជំនាញខាងភាសាអង់គ្លេសក៏ដោយ។ ទីភ្នាក់ងារត្រូវជូនដំណឹងដល់អតិថិជនអំពីសិទ្ធិរបស់ ពួកគេយ៉ាងច្បាស់លាស់ ដើម្បីទទួលបានសេវាកម្មបកប្រែភាសាដោយឥតគិតថ្លៃ និងផ្តល់ជូនការចូលប្រើ ត្រឹមត្រូវតាមសំណើ។

- a. ឧទាហរណ៍អំពីការជូនដំណឹងយ៉ាងច្បាស់លាស់ដល់អតិថិជនអំពីសិទ្ធិរបស់ពួកគេ ដើម្បីទទួលបាន សេវាកម្មបកប្រែភាសា៖

1. ចំពោះអតិថិជនទាំងអស់ដែលហៅទូរស័ព្ទមកមជ្ឈមណ្ឌលទំនាក់ទំនងធានារ៉ាប់រងភាពគ្មាន ការងារធ្វើ បណ្តឹងទាមទារសំណងតាមអនឡាញនិងត្រូវបានផ្ទេរទៅបណ្តាញទូរស័ព្ទ ភាសាអង់គ្លេសនោះ និយោជិតជាទីភ្នាក់ងារអាចនិយាយនៅពេលចាប់ផ្តើមហៅទូរស័ព្ទថា "តើលោកអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាឬទេ?" ដើម្បីជួយធានាការទទួលបានត្រឹមត្រូវ។ ម៉្យាងវិញទៀតការផ្ញើសារស្វ័យប្រវត្តិលើកដំបូងចំពោះអ្នកហៅចូល អាចមានរបាយការណ៍ ដូចខាងក្រោម "នៅពេលណាមួយនៅអំឡុងពេលហៅទូរស័ព្ទរបស់អ្នក លោកអ្នកអាច ស្នើសុំអ្នកបកប្រែភាសាជាភាសារបស់អ្នកដោយឥតគិតថ្លៃ"។
2. ប្រសិនបើនៅចំណុចណាមួយនៅអំឡុងពេលហៅទូរស័ព្ទជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលទំនាក់ទំនង ធានារ៉ាប់រងភាពគ្មានការងារធ្វើ ប្រសិនបើហាក់ដូចជាអតិថិជនមិនយល់ពីនិយោជិតជា បុគ្គលិកទីភ្នាក់ងារអាចនិយាយថា "គ្រាន់តែពិនិត្យមើលមុនពេលយើងបន្តដំណើរការ តើលោកអ្នកត្រូវការមានអ្នកបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទដោយឥតគិតថ្លៃឬទេ?" ដើម្បីជួយ ធានាការចូលដំណើរការត្រឹមត្រូវ។
3. ចំពោះអតិថិជនទាំងអស់ដែលដើរទៅមជ្ឈមណ្ឌល WorkSource Oregon, អ្នកសួរសុខទុក្ខអាចចង្អុលប្រាប់តារាងភាសា ហើយនិយាយថា "តើលោកអ្នកត្រូវការ អ្នកបកប្រែភាសាឬទេ?" ដើម្បីជួយធានាការចូលដំណើរការត្រឹមត្រូវ។
4. ប្រសិនបើហាក់ដូចជាអតិថិជន WorkSource Oregon មិនយល់ពីនិយោជិតនេះទេ និយោជិតនេះចង្អុលប្រាប់តុឯកសារថតចម្លងនៅតារាងភាសា ហើយនិយាយថា "គ្រាន់តែ ពិនិត្យមើលមុនពេលយើងបន្តដំណើរការ តើលោកអ្នកត្រូវការមានអ្នកបកប្រែភាសា តាមទូរស័ព្ទដោយឥតគិតថ្លៃឬទេ?" ដើម្បីជួយធានាការចូលដំណើរការត្រឹមត្រូវ។

2. នៅពេលស្នើសុំសេវាកម្មភាសា និយោជិតនានាត្រូវទាក់ទងនិយោជិតដែលចេះពីភាសា ដែលមានលក្ខណៈ សម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់នៅក្នុងការិយាល័យឬប្រព័ន្ធទំនាក់ទំនងមជ្ឈមណ្ឌលរបស់ពួកគេ ដើម្បីជួយអតិថិជន។

- a. ប្រសិនបើដំណើរការនេះ បណ្តាលឱ្យអតិថិជនរង់ចាំយូរជាងអតិថិជនដទៃទៀតនោះ និយោជិត នានាត្រូវទាក់ទងអ្នកផ្តល់សេវាកម្មបកប្រែតាមទូរស័ព្ទឬវីដេអូដែលមានកិច្ចសន្យា។

1. ប្រសិនបើអ្នកផ្តល់សេវាកម្មភាសាមិន អាចផ្តល់ជូនភាសាដែលបានស្នើសុំទេ និយោជិត នានាឬអ្នកត្រួតពិនិត្យរបស់ពួកគេ ត្រូវទាក់ទងអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល សម្រាប់ការទទួលបានជំនួយបន្ថែមក្នុងការស្វែងរកសេវាកម្មបកប្រែសមរម្យ ដើម្បីបំពេញ តាមតម្រូវការរបស់អតិថិជន LEP។ សូមមើលផ្នែក F.2.a. ផងដែរ

- b. មិនមានករណីដែលកុមារៗអាយុក្រោម 18 ឆ្នាំ ត្រូវបានស្នើសុំឱ្យផ្តល់ជូនការប្រែភាសា ឬប្រាស្រ័យទាក់ទងក្នុងនាមតំណាងឱ្យសមាជិកគ្រួសាររបស់ពួកគេឡើយ។

- c. ប្រសិនបើអតិថិជនស្នើសុំថា ត្រូវមនុស្សពេញវ័យម្នាក់ទៀត ដូចជាមិត្តភក្តិ ឬសមាជិកគ្រួសារ ប្រាស្រ័យទាក់ទងក្នុងនាមតំណាងឱ្យពួកគេនោះ អតិថិជនត្រូវតែចុះហត្ថលេខាលើលិខិត ប្រគល់សិទ្ធិទៅអ្នកនោះ ឬផ្តល់ជូនការយល់ព្រមដោយពាក្យសម្តី ប្រសិនបើមានការហៅទូរស័ព្ទ។ លិខិតប្រគល់សិទ្ធិ ត្រូវតែមានបកប្រែជាភាសាដែលពួកគេស្នើសុំ ដែលបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទ ឬវីដេអូ ឬពន្យល់ដោយបុគ្គលិកដែលចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ដោយប្រើគំរូ លិខិតស្តង់ដារដែលរៀបចំដោយទីភ្នាក់ងារ។ លិខិតប្រគល់សិទ្ធិអាចមានច្រើនភាសានៅតាម អ៊ិនត្រាណែតរបស់ទីភ្នាក់ងារ ប្រន្ថមតំណភ្ជាប់នៅពេលលិខិតប្រគល់សិទ្ធិរួចរាល់។
- 3. ប្រសិនបើនិយោជកប្រើទីតាំងកន្លែងធ្វើការរបស់ទីភ្នាក់ងារ ដើម្បីធ្វើសម្ភាសន៍សម្រាប់ការងារមួយឬការងារ ច្រើននោះ អ្នកស្វែងរកការងារម្នាក់ៗអាចស្នើសុំអ្នកបកប្រែភាសាសម្រាប់ការធ្វើសម្ភាសន៍នេះ ហើយ ទីភ្នាក់ងារនឹងផ្តល់អ្នកបកប្រែភាសា។ ប្រសិនបើនិយោជកធ្វើបទសម្ភាសន៍នៅទីតាំងកន្លែងធ្វើការរបស់ ទីភ្នាក់ងារ ស្នើសុំអ្នកបកប្រែភាសាសម្រាប់អ្នកសម្ភាសន៍ម្នាក់ឬច្រើននាក់នោះ ទីភ្នាក់ងារនេះនៅតែ សម្របសម្រួលនិងកំណត់ពេលវេលាអ្នកបកប្រែភាសាកាត់ទីបី; ទោះយ៉ាងណាក៏និយោជកត្រូវតែបង់ថ្លៃ ចំណាយដោយផ្ទាល់ទៅអ្នកបកប្រែភាសាកាត់ទីបីផងដែរ។

D. ការផ្សព្វផ្សាយ

- 1. ផ្នែកនេះ ទាក់ទងទៅនឹងកម្មវិធីនៃច្បាប់ស្តីពីឱកាសនិងការច្នៃប្រឌិតកម្លាំងពលកម្មដែលគាំទ្រដោយ នាយកដ្ឋានការងារ Oregon។ ដូចដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងផែនការស្តីពីគ្មានការរើសអើង 2019-2021 របស់ Oregon នោះ ការិយាល័យនានាដែលមានចំនួនប្រជាពលរដ្ឋ LEP យ៉ាងច្រើន (ដូចបានកំណត់តាម ការវិភាគកត្តាបួន) ត្រូវធ្វើសកម្មភាពផ្សព្វផ្សាយដោយប្រើប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយនិងវិធីសាស្ត្រផ្សេងៗគ្នា ដើម្បីកំណត់គោលដៅដល់ចំនួនប្រជាពលរដ្ឋទាំងនេះដើម្បីធានាថាពួកគេត្រូវបានផ្តល់ជូនដោយសមធម៌ ចំពោះ សេវាកម្មនិងឱកាសការងារ។
 - a. ប្រធានគ្រប់គ្រងត្រូវពិនិត្យមើលសេវាកម្មភាសារបស់ពួកគេជារៀងរាល់បីឆ្នាំម្តង ហើយកត់សម្គាល់ រាល់ការផ្លាស់ប្តូរណាមួយនៅក្នុងសកម្មភាពនានាឬចំនួនប្រជាពលរដ្ឋ។ អ្នកសម្របសម្រួល ការចូលប្រើជាសកល នឹងជួយប្រធានគ្រប់គ្រងដោយផ្តល់ជូនរបាយការណ៍អំពីចំនួនអតិថិជន LEP ដែលប្រមូលបានពីប្រព័ន្ធចុះបញ្ជីឈ្មោះភ្នាក់ងារ និងតំបន់សេវាកម្មការិយាល័យមូលដ្ឋានតាម សំណើ។ អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល នឹងធ្វើការរួមគ្នាជាមួយផ្នែកទំនាក់ទំនងនិង ស្រាវជ្រាវ ដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានថ្មីៗបំផុត។ របាយការណ៍នេះ នឹងរួមបញ្ចូល៖
 - 1. ការផ្ទៀងផ្ទាត់ការប្រព្រឹត្តិត្រឹមត្រូវចំពោះប័ណ្ណប្រកាសដែលចាំបាច់ "ភាសាចាំបាច់" ផ្លាកសញ្ញា និងឯកសារដែលផ្តល់ជូនជាភាសាក្រៅពីភាសាអង់គ្លេស។
 - 2. ប្រសិនបើផែនការផ្សព្វផ្សាយរួមបញ្ចូលទីផ្សារនៅក្នុងសហគមន៍ LEP នោះ របាយការណ៍ ត្រូវរួមបញ្ចូលព័ត៌មានអំពីការទិញកន្លែងផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម ស្តង់ពីព័រណ៍ផ្សារណាត់ការងារ ការឧបត្ថម្ភ និងព្រឹត្តិការណ៍ពិសេស។
 - b. ប្រធានគ្រប់គ្រងនឹងសម្របសម្រួលកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងនានា ដើម្បីលើកកម្ពស់ការយល់ដឹងអំពី សេវាកម្មភាសា ហើយអាចពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល នៅពេលចាំបាច់។ សកម្មភាពនានា អាចមាន៖
 - 1. ការចែកចាយប័ណ្ណប្រកាស ខិត្តប័ណ្ណ និងខិតប័ណ្ណដែលទាក់ទងនឹងកម្មវិធីនិងសេវាកម្ម នានានៅសហគមន៍ LEP មូលដ្ឋានសមរម្យ។
 - 2. រួមបញ្ចូលទាំងឃ្លាខ្លីៗនៃពាក្យស្លោកនៃឱកាសស្នើការរបស់ទីភ្នាក់ងារនៅក្នុងការប្រាស្រ័យ ទាក់ទងដល់សាធារណជន ដូចជាខិត្តប័ណ្ណ សៀវភៅតូចៗ និងការប្រាស្រ័យទាក់ទងតាម អេឡិចត្រូនិក។
 - 3. សហការជាមួយអង្គការសហគមន៍ និងអ្នកពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដើម្បីជូនដំណឹងដល់ អ្នកចូលរួមកម្មវិធីនិងសកម្មភាពនានារបស់ LEP។
 - 4. ការផ្តល់ការជូនដំណឹងនៅក្នុងកាសែតមូលដ្ឋានជាក់លាក់តាមភាសា។
 - 5. ការជូនដំណឹងអំពីការផ្សាយតាមស្ថានីយវិទ្យុនិងទូរទស្សន៍តាមភាសាជាក់លាក់។
 - 6. ការធ្វើបទបង្ហាញនៅតាមសាលារៀននិងអង្គការសាសនា។
 - 7. នៅតាមអគារមូលដ្ឋាននានា សេចក្តីជូនដំណឹងមាន៖

- a. ការប្រើប្រាស់ប័ណ្ណ "ខ្ញុំនិយាយ" ឬវិធានការកំណត់អត្តសញ្ញាណភាសាផ្សេងទៀត។
- b. បិទស្លាកសញ្ញាជំនួយភាសាជាភាសាដែលបានជ្រើសរើសនៅកន្លែងទទួលភ្ញៀវកន្លែងទទួល/ធ្វើសម្ភាសន៍របស់អតិថិជន ដូចជាបន្ទប់តូចៗនិងចំណុចចូលផ្សេងទៀត។
- c. ការប្រើម៉ឺនុយសម្លេងតាមទូរស័ព្ទជាភាសាត្រឹមត្រូវ។

E. បុគ្គលិកដែលចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់និងនិយោជិតដែលមានជំនាញភាសា

1. និយោជិតដែលចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ជានិយោជិតដែលត្រូវបានវាយតម្លៃដោយភាគីទីបីឯករាជ្យ ដែលអាចធ្វើជំនួញទីភ្នាក់ងារជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាបន្ថែម និងផ្តល់ជូនការចូលប្រើត្រឹមត្រូវដល់អតិថិជន LEP ។ ទីភ្នាក់ងារយល់ថា និយោជិតដែលចេះពីភាសា ច្រើនតែត្រូវការពេលវេលាបន្ថែម ដើម្បីធ្វើការជាមួយអតិថិជន LEP ដោយសារតាមធម្មតាកិច្ចការនេះ ត្រូវការពេលវេលា ដើម្បីពន្យល់ពីគំនិត និងឃ្លាជាក់លាក់របស់ទីភ្នាក់ងារជាភាសានានាក្រៅពីអង់គ្លេស។
2. និយោជិតជាទីភ្នាក់ងារជាច្រើន មានជំនាញខ្លះៗលើសពីមួយភាសា ប៉ុន្តែមិនមានចេះពីភាសាពេញលេញទេ។ ពួកគេអាចស្វាគមន៍អតិថិជន LEP ជាភាសាកំណើត ឬភាសាដែលពេញចិត្តរបស់ពួកគេ ប៉ុន្តែមិនធ្វើអាជីវកម្មទីភ្នាក់ងារជាភាសានោះទេ។ វាអាចមាននិយោជិតជាទីភ្នាក់ងារដែលមិនត្រូវបានគេវាយតម្លៃសម្រាប់ជំនាញពីភាសាផងដែរ (ដូច្នេះមិនទទួលបានភាពខុសគ្នាពីប្រាក់ខែពីភាសាទេ) ពីព្រោះមិនមានតម្រូវការវាស់វែងភាសានៅតំបន់ភូមិសាស្ត្ររបស់ពួកគេទេ។ ភាពខុសគ្នាទាំងនេះ មានសារៈសំខាន់ណាស់ដើម្បីធានាការចូលប្រើត្រឹមត្រូវនិងការបែងចែកធនធានសមស្រប។
 - a. និយោជិតនានាដែលមិនត្រូវបានគេចាត់ទុកថាជាបុគ្គលិកដែលចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់នោះណាអាចធ្វើការសន្ទនាក្រៅផ្លូវការជាមួយអតិថិជន LEP ដើម្បីជួយពួកគេឱ្យមាន អារម្មណ៍ស្រួលក្នុងការធ្វើការជាមួយទីភ្នាក់ងារ។ ទោះយ៉ាងណាក៏ដោយក៏នៅពេលសន្ទនានេះ ផ្លាស់ប្តូរទៅរកអាជីវកម្មទីភ្នាក់ងារ រួមមានភាពមានសិទ្ធិទទួលស្របច្បាប់បទបញ្ជា និងគោលនយោបាយ ការប្រាស្រ័យទាក់ទង ត្រូវតែធ្វើឡើងដោយនិយោជិតឬអ្នកបកប្រែភាសា ដែលចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីធានាការចូលប្រើប្រាស់ត្រឹមត្រូវ។
 1. ឧទាហរណ៍អំពីនិយោជិតដែលមិនត្រូវបានគេចាត់ទុកថា ចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដោយប្រើជំនាញនិយាយរបស់ពួកគេ៖
 - a. សមរម្យ៖ អតិថិជនបានបញ្ចប់ការណាត់ជួបនៅមជ្ឈមណ្ឌល WorkSource ហើយមកដល់តុទទួលភ្ញៀវ និយាយភាសាអាមហារិក (Amharic)។ បុគ្គលិកតុទទួលភ្ញៀវ មិនត្រូវបានគេធ្វើតេស្តថាមានជំនាញទេ ប៉ុន្តែនិយាយភាសាអាមហារិក (Amharic)។ អតិថិជនសាកសួរអំពីកាលវិភាគថយន្តក្រុងនៅតុទទួលភ្ញៀវ ។ និយោជិតអាចជួយជាភាសាអាមហារិក (Amharic) ដើម្បីផ្តល់កាលវិភាគថយន្តក្រុង។

មិនសមរម្យ៖

 ឥឡូវនេះអតិថិជនខាងលើចាប់ផ្តើមសាកសួរអំពីកម្មវិធីទីភ្នាក់ងារផ្សេងទៀតដែលពួកគេអាចមានសិទ្ធិទទួលបាន។ នៅត្រង់ចំណុចនេះ បុគ្គលិកនៅតុទទួលភ្ញៀវដែលជួយនោះ នឹងត្រូវការស្វែងរកអ្នករួមការងារនិយាយភាសាអាមហារិក (Amharic) ដើម្បីជួយឬហៅអ្នកបកប្រែភាសាតាមទូរស័ព្ទ ដើម្បីបន្តការសន្ទនានេះ។

F. ការប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និងការប្រើប្រាស់និយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់

1. ការប្រើប្រាស់បុគ្គលិកចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ គឺដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មដូចគ្នាដល់អតិថិជន LEP នៅខណៈពេលទីភ្នាក់ងារផ្តល់ជូនអតិថិជនដែលចេះភាសាអង់គ្លេស។ វាមិនពាក់ព័ន្ធនឹងការបកប្រែភាសា (ផ្ទាល់មាត់) ឬការបកប្រែភាសា (សរសេរ) រវាងពីភាសា។ ដូចជាគុណសម្បត្តិដែលអ្នកនិយមចេះពីភាសា អាចមានការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់និងការបកប្រែភាសាសរសេរ តម្រូវឱ្យមានជំនាញភាសានិងការវាយតម្លៃជាក់លាក់បន្ថែម។

2. ការប្រើប្រាស់អ្នកបកប្រែភាសា ពាក់ព័ន្ធនឹង៖

- a. ការប្រាស្រ័យទាក់ទងភ្លាមៗនៃអត្ថន័យពីភាសាមួយ (ភាសាប្រភព) ទៅជាភាសាមួយទៀត (ភាសាគោលដៅ) ។
- b. អ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់ៗប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រផ្ទាល់មាត់ រីឯអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់ទៀត បកប្រែន័យពីអត្ថបទសរសេរទៅអត្ថបទសរសេរ។ ជាលទ្ធផលការបកប្រែភាសា តម្រូវឱ្យមានជំនាញខុសពីជំនាញទាំងនោះ ដែលត្រូវការសម្រាប់ការបកប្រែភាសា។ ការបកប្រែភាសាជាការងារដ៏ស្មុគស្មាញមួយដែលរួមបញ្ចូលគ្នានូវសមត្ថភាពជាច្រើនក្រៅពីសមត្ថភាពភាសា ដើម្បីអាចផ្តល់ជូនការបកប្រែដែលមានវិជ្ជាជីវៈប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនៅកន្លែងដែលបានផ្តល់ជូន។ ឧទាហរណ៍វាតម្រូវឱ្យជ្រើសរើសការបញ្ចេញមតិចំពោះភាសាគោលដៅដែលបកប្រែពេញលេញនិងសមស្របនឹងអត្ថន័យនៃភាសាដើមដ៏ល្អបំផុត។ ហេតុដូច្នេះហើយការយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ ត្រូវតែអនុវត្តការជួលអ្នកបកប្រែភាសា ហើយកាតព្វកិច្ចបកប្រែភាសា ត្រូវកំណត់ទៅឱ្យបុគ្គលម្នាក់ៗនៅក្នុងកម្រិតអនុវត្តរបស់ពួកគេ។
- c. ពិសេសៗនៃអ្នកប្រើ ការបកប្រែភាសាប្រកបដោយជោគជ័យ គឺជាការបកប្រែភាសាមួយដែលបកប្រែយ៉ាងស្មោះត្រង់ចំពោះអត្ថន័យពីភាសាប្រភពដោយផ្ទាល់មាត់ ដោយបង្ហាញពីរចនាបថចុះបញ្ជីឈ្មោះ និងបរិបទវប្បធម៌នៃសារអត្ថបទពីប្រភពដោយគ្មានការលុបចោល ការបន្ថែម ឬការកែលម្អនៅលើផ្នែកនៃអ្នកបកប្រែ។ ចំពោះស្ថានភាពជាច្រើន ការប្រើអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ ឬអ្នកបកប្រែភាសាដោយសរសេរដែលមានអាជីព នឹងត្រូវការចាំបាច់ទាំងពីរ។
- d. អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់និងអ្នកបកប្រែភាសាដោយសរសេរដែលមានអាជីព ត្រូវបានកំណត់ថាមានក្រមសីលធម៌ជាក់លាក់ ហើយត្រូវទទួលបានការបណ្តុះបណ្តាលជំនាញ សីលធម៌ និងភាសាជាប្រធានបទត្រឹមត្រូវ។ អ្នកដែលប្រើសេវាកម្មអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់និងអ្នកបកប្រែភាសាដោយសរសេរ ត្រូវស្នើសុំព័ត៌មានអំពីវិញ្ញាបនប័ត្រ ការវាយតម្លៃការ ការបញ្ជាក់លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់បទពិសោធន៍ និងការបណ្តុះបណ្តាល។
- e. ប្រសិនបើនិយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ត្រូវបានស្នើសុំឱ្យបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ ឬបកប្រែភាសាដោយសរសេរ ពួកគេត្រូវមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីធ្វើដូច្នោះ។ ការបញ្ជាក់លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ត្រូវរួមបញ្ចូលទាំងការវាយតម្លៃសមត្ថភាពនិងការបណ្តុះបណ្តាលស្តីពីក្រមសីលធម៌និងបទដ្ឋានអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់។

3. ឧទាហរណ៍អំពីនិយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ ដោយប្រើជំនាញនិយាយរបស់ពួកគេ៖

- a. *សមរម្យ៖* អ្នកឯកទេសខាងជំនួញនិងមុខរបរ ស្នើសុំអ្នករួមការងារដែលអាចមាន ដែលជាបុគ្គលិកចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីពន្យល់ដល់អតិថិជនថា អតិថិជនត្រូវហៅទូរស័ព្ទទៅមជ្ឈមណ្ឌលទំនាក់ទំនងធានារ៉ាប់រងភាពគ្មានការងារធ្វើ ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានបន្ថែមអំពីបណ្តឹងទាមទារសំណងរបស់ពួកគេ។ និយោជិតចេះពីភាសា អាចប្រើពាក្យផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ពួកគេដើម្បីពន្យល់រឿងនេះដល់អតិថិជន។ ការណ៍នេះជាការសមស្រប ពិបាកណាស់ជាការសន្ទនារវាងនិយោជិតចេះពីភាសានិងអតិថិជន ដែលមិនមែននិយោជិតចេះពីភាសាជាក់លាក់ដែលបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ពីអ្វីដែលអ្នកឯកទេសខាងជំនួញនិងមុខរបរកំពុងប្រាប់ពួកគេឱ្យនិយាយទៅកាន់អតិថិជន។
- b. *មិនសមរម្យ៖* ប្រធានគ្រប់គ្រងមជ្ឈមណ្ឌល WorkSource ស្នើឱ្យបុគ្គលិកចេះពីភាសាដែលមានសមត្ថភាពបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់នៅពេលបុគ្គលិកថ្មីម្នាក់កំពុងជួបជាមួយអតិថិជនម្នាក់ ដែលជាផ្នែកមួយនៃការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកថ្មី។ ការណ៍នេះ មិនសមរម្យទេ ប្រសិនបើនិយោជិតចេះពីភាសាដែលមានសមត្ថភាពនោះ មិនមែនជាអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ដែលមានលិខិតបញ្ជាក់ ដែលត្រូវបានវាយតម្លៃថាមានជំនាញបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់និងបានបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកក្រមសីលធម៌និងបទដ្ឋានអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់។ ចំពោះស្ថានភាពទាំងនេះ វាសមរម្យដែលមានបុគ្គលិកចេះពីភាសាដែលមានសមត្ថភាពពន្យល់អតិថិជនថា អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់នឹងត្រូវហៅទូរស័ព្ទជួបជាមួយបុគ្គលិកថ្មី។
- c. *សមរម្យ៖* អតិថិជន LEP និយាយភាសាឈូកគីស Chuukese ហៅមជ្ឈមណ្ឌលទំនាក់ទំនងធានារ៉ាប់រងភាពគ្មានការងារធ្វើដើម្បីស្នើសុំការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់

ពីលិខិតមួយច្បាប់ជាភាសាល្អក៏ស Chuukese ដែលពួកគេបានទទួលពីមជ្ឈមណ្ឌល។
 និយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ខាងភាសាល្អក៏ស (Chuukese)
 ដែលមិនត្រូវបានគេវាយតម្លៃជាអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ ឬអ្នកបកប្រែភាសាដោយសរសេរ
 ពន្យល់ដល់អតិថិជនជាភាសាល្អក៏ស Chuukese ថានិយោជិតនឹងត្រូវការហៅអ្នកបកប្រែភាសា
 ផ្ទាល់មាត់ Chuukese ដែលមានលិខិតបញ្ជាក់ ដើម្បីបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ (សូមមើល
 តំណភ្ជាប់នៅ H.1. ឬតំណភ្ជាប់ទំព័រវិធីសាស្ត្រចូលប្រើជាសាកលនៅក្នុងឯកសារភ្ជាប់) ឯកសារនៅ
 អំឡុងពេលហៅទូរស័ព្ទ។ ការណ៍នេះជាការសមរម្យ ប្រសិនបើនិយោជិតនេះ មិនមែនជា
 អ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ឬអ្នកបកប្រែភាសាដោយសរសេរដែលមានលិខិតបញ្ជាក់។

d. *មិនសមរម្យ*៖ អតិថិជនរបស់ LEP ហៅទូរស័ព្ទមជ្ឈមណ្ឌលទំនាក់ទំនងធានារ៉ាប់រងភាពគ្មាន
 ការងារធ្វើ ដើម្បីពិភាក្សាអំពីលទ្ធផលនានាពីការវិនិច្ឆ័យរបស់ពួកគេ។ សន្និសីទអ្នកវិនិច្ឆ័យជា
 បុគ្គលិកចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ដែលមិនមែនជាអ្នកបកប្រែភាសា
 ផ្ទាល់មាត់ឬអ្នកបកប្រែភាសាដោយសរសេរដែលមានលិខិតបញ្ជាក់ ដើម្បីបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ពី
 ការពន្យល់អំពីលទ្ធផលនានារបស់អ្នកវិនិច្ឆ័យនិងសំណួររបស់អតិថិជនចំពោះអ្នកវិនិច្ឆ័យ។
 ការណ៍នេះ មិនសមរម្យទេ ប្រសិនបើនិយោជិតចេះពីភាសា មិនមែនជាអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់
 ដែលមានលិខិតបញ្ជាក់ ដែលត្រូវបានវាយតម្លៃថាមានជំនាញបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់និង
 បានបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកក្រុមសីលធម៌និងបទដ្ឋានអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់។

G. ការជួលបុគ្គលិកចេះពីភាសា

1. ផ្នែកនីមួយៗដែលទទួលខុសត្រូវចំពោះការសម្របសម្រួលជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល
 ដើម្បីកំណត់ថាតម្រូវការអាជីវកម្មត្រូវមានមុខងារចេះពីភាសា ដែលអនុវត្តដោយនិយោជិតចេះពីភាសា
 ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ដោយផ្អែកលើការវិភាគកត្តាបួន និងកម្រិតជំនាញដែលត្រូវការសម្រាប់
 មុខតំណែង។ ការពិពណ៌នាមុខតំណែង ត្រូវបង្ហាញភាគរយដែលនិយោជិតនឹងតម្រូវប្រើជំនាញភាសា
 របស់ពួកគេ ដើម្បីបំពេញការងារធម្មតា។ ប្រសិនបើមានតម្រូវការអាជីវកម្ម ត្រូវមានមុខងារចេះពីភាសា
 សម្រាប់ការជ្រើសរើសបុគ្គលិកដែលបើកចំហ ការណ៍នេះត្រូវបានចុះបញ្ជីបញ្ជាក់លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់
 ពិសេសនៅក្នុងការប្រកាសការងារ។
2. ភាសាគំរូសម្រាប់ការប្រកាសការងារ៖
 - a. "ការបញ្ជាក់លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ពិសេស៖ មុខតំណែងនេះ មានពីភាសាអង់គ្លេស/
 អេស្ប៉ាញ។ លោកអ្នកត្រូវតែចេះស្ទាត់ជំនាញក្នុងការអាន ការសរសេរ និងការនិយាយជាភាសា
 អង់គ្លេសនិងអេស្ប៉ាញ ដើម្បីបំពេញតាមលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ពិសេសនៃមុខតំណែងនេះ។"
3. ឧទាហរណ៍អំពីការប្រើប្រាស់ការវិភាគកត្តាបួន៖
 - a. ប្រធានគ្រប់គ្រងម្នាក់កំពុងរៀបចំផែនការជ្រើសរើសបុគ្គលិកថ្មី។ ពួកគេពិនិត្យមើលទិន្នន័យជំរឿន
 សម្រាប់តំបន់របស់ពួកគេ ហើយកំណត់ថាអ្នកដែលនិយាយភាសារៀតណាមមានចំនួន 1%, ឬ
 1,500 នាក់នៃបុគ្គលនានានៅតំបន់របស់ពួកគេ។ ក្នុងចំណោមអតិថិជនដែលបានចុះបញ្ជីឈ្មោះ
 នៅតំបន់របស់ប្រធានគ្រប់គ្រងមានបុគ្គលតែ 3%, ឬ 10 នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលនិយាយភាសា
 រៀតណាមជាភាសានិយាយរាល់ថ្ងៃរបស់ពួកគេ។ ប្រធានគ្រប់គ្រងត្រួតពិនិត្យកម្មវិធីមួយ
 ដែលផ្តល់សេវាកម្មចាំបាច់ដល់អ្នកស្វែងរកការងារនិងនិយោជកនានាតាមរយៈទម្រង់សរសេរ
 និងនិយាយ។ ប្រធានគ្រប់គ្រងមានចំណុចគ្រប់គ្រាន់ដែលអាចបង់ជូនអ្នកចេះពីភាសាដែលមាន
 ខុសគ្នាដល់បុគ្គលិកថ្មី។
 1. យោងតាមកត្តា 1, មាន 1,50000 នាក់នៅតំបន់របស់ប្រធានគ្រប់គ្រង បង្ហាញពីតម្រូវការ
 បុគ្គលិកចេះពីភាសាយ៉ាងតិចម្នាក់។
 2. យោងតាមកត្តា 2, មានភាគរយនៃអតិថិជននិយាយភាសារៀតណាមមានកម្រិតទាប
 បើប្រៀបធៀបទៅនឹងភាគរយនៃការរស់នៅតំបន់បង្ហាញពីតម្រូវការសក្តានុពលសម្រាប់ការ
 ផ្សព្វផ្សាយអ្នកចេះពីភាសាដែលកើនឡើងសម្រាប់សហគមន៍នេះ។
 3. យោងតាមកត្តា 3, កម្មវិធីនេះផ្តល់ជូនសេវាកម្មចាំបាច់ ដែលបង្ហាញពីតម្រូវការក្នុង
 ការផ្តល់ជូនការចូលប្រើត្រឹមត្រូវដល់បុគ្គល LEP។
 4. យោងតាមកត្តា 4, ប្រធានគ្រប់គ្រងមានធនធានគ្រប់គ្រាន់ដែលអាចបង់ជូនអ្នកចេះពី

ភាសាផ្សេងគ្នាដល់បុគ្គលិកថ្មី ដែលមានយ៉ាងតិចម្នាក់។

5. បន្ទាប់ពីការពិនិត្យមើលការវិភាគកត្តាបួនយ៉ាងឡើងវិញជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកលនោះ ប្រធានគ្រប់គ្រងមានរួមបញ្ចូលទាំងការបញ្ជាក់លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ពិសេសនៃជំនាញភាសានិយាយនិងសរសេរជាភាសារៀតណាមនៅក្នុងការជ្រើសរើសបុគ្គលិកថ្មីរបស់ពួកគេ។ ប្រធានគ្រប់គ្រងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពការពិពណ៌នាអំពីមុខតំណែងដើម្បីបង្ហាញពេលវេលាបានស្មាន 5% ដោយប្រើជំនាញពីភាសា (ទាំងនិយាយ និងសរសេរ) នៅការិយាល័យនិងពេលវេលា 10% ធ្វើការផ្សព្វផ្សាយដល់សហគមន៍រៀតណាម។ ប្រធានគ្រប់គ្រងរៀបចំកាលវិភាគត្រួតពិនិត្យឡើងវិញរយៈពេល 6 ខែជាមួយអ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល ដើម្បីកំណត់ថាតើត្រូវការមុខតំណែងចេះពីភាសាឬអត់។

a. ឧទាហរណ៍បើបន្ទាប់ពីរយៈពេល 6 ខែ អតិថិជននិយាយភាសារៀតណាមកាន់តែច្រើន បានចាប់ផ្តើមប្រើប្រាស់សេវាកម្មទីភ្នាក់ងារ ហើយពួកគេអាចទទួលបានសេវាកម្មដែលពួកគេត្រូវការ ដោយមិនចាំបាច់មានពេលវេលាដំបូងទេ ការណ៍នោះប្រហែលជាមិនចាំបាច់ជួលនិយោជិតចេះពីភាសាបន្ថែមទៀតទេ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ បើមានការកើនឡើងនោះ អតិថិជនទាំងនេះបានធ្វើឱ្យមានពេលវេលាចាំបាច់យូរសម្រាប់ពួកគេដោយផ្អែកលើចំនួនបុគ្គលិកចេះពីភាសាបច្ចុប្បន្ន បន្ទាប់មកប្រធានគ្រប់គ្រងអាចសម្រេចចិត្តជួលនិយោជិតចេះពីភាសាចំនួនមួយនាក់ឬច្រើននាក់បន្ថែមទៀត។

4. និយោជិតទាំងអស់ ដែលទទួលបានប្រាក់ខែដែលចេះពីភាសាដែលខុសគ្នា នឹងត្រូវបានវាយតម្លៃដោយភាគីទីបីឯករាជ្យ ដើម្បីធានាជំនាញភាសាក្នុងការនិយាយ ការសរសេរ ការស្តាប់ និងការអានតាមមុខងារចាំបាច់ដែលបានរាយបញ្ជីនៅក្នុងការពិពណ៌នាអំពីមុខតំណែង។ នៅពេលដែលជំនាញចេះពីភាសា ត្រូវបានចុះបញ្ជីការបញ្ជាក់លក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ពិសេសនៅក្នុងការប្រកាសការងារ ជំនាញភាសារបស់បេក្ខជនចុងក្រោយបួលទូទល់តេស្តពីមុនត្រូវបានវាយតម្លៃមុនពេលផ្តល់ជូនការងារចុងក្រោយ ត្រូវបានធ្វើឡើង។

5. អាស្រ័យលើតម្រូវការអាជីវកម្ម ដូចជានិយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ត្រូវឈប់សម្រាក ឬការចាត់តាំងគម្រោងពិសេសនោះ ប្រធានគ្រប់គ្រងអាចស្នើសុំនិយោជិតបច្ចុប្បន្នដែលមានចេះពីភាសា ប៉ុន្តែមិនមែននិយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ទេ ប្រសិនបើពួកគេនឹងធ្វើការវាយតម្លៃជំនាញភាសាតាមលំដាប់លំដោយ ដើម្បីកំណត់មុខងារចេះពីភាសានិងត្រូវមានប្រាក់ខែដែលខុសគ្នា បន្ថែមលើមុខតំណែងបណ្តោះអាសន្នជាអចិន្ត្រៃយ៍។

6. នៅខណៈពេលដែលនិយោជិតចេះពីភាសា នឹងប្រាស្រ័យទាក់ទងជាភាសាអង់គ្លេសជាមួយនិយោជិតនិងអតិថិជនដទៃទៀត ដែលជាអ្នកនិយាយភាសាអង់គ្លេសនោះ ពួកគេអាចមានបំណងចង់និយាយភាសាកំណើតឬភាសានិយាយរាល់ថ្ងៃទៅបុគ្គលិកផ្សេងទៀត ឬអតិថិជនដែលនិយាយភាសានោះផងដែរ។ ហើយនេះ មិនត្រូវបានលើកទឹកចិត្តទេ ដោយសារការនិយមនិយាយពីភាសា គឺជាជំនាញមួយដែលត្រូវតែជុសខាត់និងអនុវត្តជាប្រចាំ ហើយទីភ្នាក់ងារនេះប្តេជ្ញាលើកកម្ពស់បរិយាកាសការងារដែលមានលក្ខណៈពេញលេញនិងយុត្តិធម៌ ដែលនិយោជិតមានអារម្មណ៍ថា មានតម្លៃនិងមានការគាំទ្រក្នុងការសម្រេចបានគោលដៅពេញលេញរបស់ពួកគេ។ នៅពេលនិយាយគ្នាទៅវិញទៅមកជាភាសាកំណើតឬភាសានិយាយរាល់ថ្ងៃរបស់ពួកគេ និយោជិតចេះពីភាសាមានជម្រើសដើម្បីជុសខាត់ជំនាញទាំងពីរភាសារបស់ពួកគេនិងលើកកម្ពស់បរិយាកាសរួមសម្រាប់និយោជិតនៅជិតខាងដែលមិនចេះនិយាយភាសារបស់ពួកគេដោយបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេសផ្ទាល់មាត់ដែលមិនផ្លូវការ។

a. យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិស្តីពីគណៈកម្មការឱកាសការងារស្មើភាពគ្នាលេខ 29 CFR 1606.7(a), “ច្បាប់ដែលតម្រូវឱ្យនិយោជិតនិយាយភាសាអង់គ្លេសគ្រប់ពេលវេលានៅកន្លែងធ្វើការ គឺជាលក្ខខណ្ឌនិងខ្វែងស្តីពីការងារដែលជាបន្ទុកច្រើនមួយ។ ភាសាដែលនិយាយរាល់ថ្ងៃរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗ ច្រើនតែជាលក្ខណៈដើមកំណើតជាតិដែលសំខាន់។ ការហាមឃាត់និយោជិតគ្រប់ពេលវេលានៅកន្លែងធ្វើការ មិនឱ្យនិយាយភាសាដែលនិយាយរាល់ថ្ងៃរបស់ពួកគេ ឬភាសាដែលពួកគេនិយាយស្រួលបំផុត គ្មានប្រយោជន៍ដល់ឱកាសការងាររបស់បុគ្គលម្នាក់ៗដោយផ្អែកលើប្រភពដើមរបស់ជាតិ។ វាអាចបង្កើតបរិយាកាសអន់ថយជាង ភាពឯកោ និងបំភិតបំភ័យ

ដោយផ្អែកលើប្រភពដើមរបស់ជាតិ ដែលអាចបង្កឱ្យមានបរិយាកាសការងាររើសអើង។ ដូច្នេះ គណៈកម្មការនឹងសន្មតថា ច្បាប់បែបនេះ រំលោភបំពានលើមាត្រា title VII ហើយនឹងត្រូវពិនិត្យ យ៉ាងហ្មត់ចត់។

H. ការស្នើសុំសេវាកម្មបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់

1. ទីភ្នាក់ងារនេះ មានកិច្ចសន្យានៅទូទាំងរដ្ឋ ដោយមានអ្នកម៉ៅការបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ផ្សេងៗគ្នា។ សេចក្តីណែនាំសម្រាប់ស្នើសុំអ្នកបកប្រែភាសាផ្ទាល់មាត់ បានកំណត់និយោជិតទាំងតាម អ៊ិនត្រាណិត របស់ទីភ្នាក់ងារ (សូមមើលតំណភ្ជាប់គេហទំព័រវិធីសាស្ត្រចូលប្រើជាសកលនៅក្នុង ឯកសារភ្ជាប់)

I. ការប្រាស្រ័យទាក់ទងដោយសរសេរ

1. ទីភ្នាក់ងារនេះ ចុះកិច្ចសន្យាជាមួយអ្នកបកប្រែភាសាដែលមានលិខិតបញ្ជាក់ ដើម្បីផ្តល់ជូនការបកប្រែភាសា ដោយសរសេរ។ ឯកសារសំខាន់ៗដែលបានប្រើក្នុងការផ្តល់សេវាកម្មទីភ្នាក់ងារ នឹងត្រូវពិនិត្យឡើងវិញដោយ អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល ដើម្បីកំណត់តម្រូវការបកប្រែភាសាសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍឯកសារ និងកាតព្វកិច្ច LEP ផ្សេងទៀត។
 - a. ប្រសិនបើនិយោជិតដែលចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ស្ថិតនៅក្នុងមុខតំណែង ដែលរួមមានជំនាញសរសេរ និងអាចទំនាក់ទំនងព័ត៌មានតាមរបៀបក្រៅផ្លូវការ តាមរយៈអ៊ីម៉ែល ការផ្ញើសារអត្ថបទ ការជូនដំណឹងអំពីអត្ថប្រយោជន៍ ឬការទំនាក់ទំនងស្រដៀងគ្នានោះ ពួកគេអាច បកប្រែជាភាសាគោលដៅផងដែរ។
 - b. ការប្រាស្រ័យទាក់ទងដោយសរសេរ ដូចជាទម្រង់បែបបទ ព្រឹត្តិប័ត្រព័ត៌មាន ឬឯកសារសវនាការ ជាញឹកញាប់ ត្រូវបានផ្ញើសម្រាប់ការបកប្រែ ហើយមិនត្រូវធ្វើឡើងដោយនិយោជិតចេះពីភាសាទេ លើកលែងតែនិយោជិតចេះពីភាសាគឺជាអ្នកបកប្រែដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដោយមាន មុខងារបកប្រែភាសា ដែលមាននៅក្នុងការពិពណ៌នាអំពីតួនាទីរបស់ពួកគេ។
 - c. ប្រសិនបើនិយោជិតចេះពីភាសាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ស្ថិតនៅក្នុងមុខតំណែងមួយ ដែលមិនរាប់បញ្ចូលជំនាញក្នុងការសរសេរនោះទេ ការប្រាស្រ័យទាក់ទងដោយសរសេរណាមួយ ជាភាសាគោលដៅនោះ ត្រូវការចាំបាច់បញ្ជូនសម្រាប់ការបកប្រែឬប្រគល់ឱ្យនិយោជិតដែលជា អ្នកបកប្រែដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដោយមានមុខងារបកប្រែភាសា ដែលមាននៅក្នុង ការពិពណ៌នាអំពីមុខតំណែងរបស់ពួកគេ។
2. ឯកសារនឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាសំខាន់ ប្រសិនបើមានព័ត៌មានដែលមានសារៈសំខាន់សម្រាប់ការទទួល បានសេវាកម្ម និង/ឬ អត្ថប្រយោជន៍ ឬកំណត់ដោយច្បាប់។ ឯកសារសំខាន់ៗរួមបញ្ចូល ប៉ុន្តែមិនកំណត់ ចំពោះពាក្យសុំ; សំណុំបែបបទយល់ព្រមនិងពាក្យបណ្តឹង; ការជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិនឹងវិធានការវិន័យ; សេចក្តីជូនដំណឹងណែនាំដល់បុគ្គល LEP អំពីលទ្ធភាពទទួលបានជំនួយភាសាឥតគិតថ្លៃ; និងការធ្វើតេស្ត សរសេរដែលមិនវាយតម្លៃសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេស ប៉ុន្តែត្រូវមានជំនាញការងារនិងជំនាញផ្សេងទៀត ដែលមិនត្រូវការសមត្ថភាពភាសាអង់គ្លេស; និងលិខិតឬសេចក្តីជូនដំណឹងដែលទាមទារការឆ្លើយតបពី អ្នកទទួលបានផលប្រយោជន៍ (ចុះបញ្ជីឈ្មោះសហព័ន្ធលេខ. 65, No. 159/លិខិតជូនដំណឹង 50123) .
3. ការប្រាស្រ័យទាក់ទងដោយសរសេរទាំងអស់ បានផ្ញើទៅអតិថិជនដែលទាក់ទងនឹងសេវាកម្មនិងកម្មវិធី ទីភ្នាក់ងារ ត្រូវរួមបញ្ចូលទាំងព័ត៌មានសេវាកម្មពហុភាសា ដែលផ្តល់ជូនសេវាកម្មភាសាដោយមិនគិតថ្លៃ ចំពោះអតិថិជនLEP។
 - a. ព័ត៌មានអំពីរបៀបស្វែងរកជំនួយ នឹងត្រូវផ្តល់ជូនយ៉ាងហោចណាស់ដប់ភាសា (អង់គ្លេស អេស្ប៉ាញ ចិន កុកឌី ស្ប៉ូ វៀតណាម រ៉ូម៉ានី ឡាវ ខ្មែរ ម៉ឺន ម៉ុង) ។ ព័ត៌មានអំពីរបៀបទាក់ទង នាយកដ្ឋាន នឹងត្រូវផ្តល់ជូនដល់អតិថិជនដែលមិនយល់ព័ត៌មាន ដែលបានទទួលជាភាសា អង់គ្លេស ឬចង់បានជំនួយផ្នែកភាសាបន្ថែមទៀត។

ការពិនិត្យកាលវិភាគឡើងវិញ

នីតិវិធីនេះ នឹងត្រូវពិនិត្យឡើងវិញជារៀងរាល់ ពីរឆ្នាំម្តង ឬញឹកញាប់ជាងនេះ តាមតម្រូវការ។

ការលើកលែង

មានករណីលើកលែងជាច្រើន ចំពោះនីតិវិធីនេះ។

ការប្រព្រឹត្តតាមច្បាប់

ការខកខានចំពោះការគោរពនីតិវិធីនេះ អាចបណ្តាលឱ្យមានវិធានការរឹតយ៉ាង និងរាប់បញ្ចូលការបណ្តេញចេញពីសេវាកម្មរដ្ឋ សូមពិគ្រោះយោបល់ជាមួយប្រធានគ្រប់គ្រង ផ្នែក ឬនាយករង ឬផ្នែកធនធានមនុស្ស ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនយល់ច្បាស់អំពី ការប្រព្រឹត្តតាមច្បាប់។

ឯកសារយោង

កម្មវិធីសហព័ន្ធនៃច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិជនស៊ីវិល (Federal Title VI of the Civil Rights Act of 1964)

បទបញ្ជាប្រតិបត្តិ 13166

ឯកសារភ្ជាប់និងតំណភ្ជាប់

[គេហទំព័រវិធីសាស្ត្រនៃការទទួលបានសកលនៅ Edweb](#)

[ការបណ្តុះបណ្តាល៖ OED - LEP - ការបណ្តុះបណ្តាលតាមអនុញ្ញាត៖គោលការណ៍និងនីតិវិធីជំនួយភាសា](#)

ការណែនាំទីភ្នាក់ងារអន្តរការី LEP សហព័ន្ធ៖ <http://www.lep.gov/>

លេខចុះបញ្ជីសហព័ន្ធ 68, លេខ 103, pg 32294: <https://www.govinfo.gov/content/pkg/FR-2003-05-29/pdf/03-13125.pdf>

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការណែនាំដល់អ្នកទទួលជំនួយហិរញ្ញវត្ថុសហព័ន្ធ ដែលទាក់ទងនឹងការហាមឃាត់តាមមាត្រា Title VI ប្រឆាំងនឹងការរើសអើងដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់បុគ្គលដែលមានជំនាញភាសាអង់គ្លេសមានកំណត់នៅ Origin ថ្នាក់ជាតិ៖ <https://www.federalregister.gov/documents/2002/06/18/02-15207/guidance-to-federal-financial-assistance-recipients-regarding-title-vi-prohibition-against-national>

មជ្ឈមណ្ឌលសិទ្ធិជនស៊ីវិល (US DOL Civil Rights Center (CRC)) : <http://www.dol.gov/oasam/programs/crc/>

LEP Toolkit: <http://www.dol.gov/oasam/programs/crc/lepcnt.htm>

សំណុំបែបបទឈប់ទាមទារសិទ្ធិ៖ ការអនុញ្ញាតការបកប្រែភាសា (តំណភ្ជាប់មិនទាន់សម្រេច)

សំណួរ ឬការបណ្តុះបណ្តាល

សំណួរ ឬបណ្តឹងទាមទារ៖ Eric Villegas, អ្នកសម្របសម្រួលការចូលប្រើជាសកល, 503-947-1794, ឬ eric.l.villegas@oregon.gov

ការបណ្តុះបណ្តាល៖ <https://ilearn.oregon.gov//DL.aspx?id=32C295185883449C9BC7AAA8B6EB1E65>

បានអនុម័ត

បានអនុម័ត